



FR Mode d'emploi

Choisir un guide et un tube de réduction qui correspond au tournevis à affûter.

Introduire le guide dans le coulisseau. Placer le tournevis avec tube de réduction de manière à ce que le profil du tournevis se trouve entre les 2 pierres rondes.

Pour utiliser l'appareil rationnellement, procéder de la façon suivante : Déposer une goutte d'huile ou de pétrole sur les pierres. Tenir le bâti dans la main gauche : avec l'index de la main droite, appliquer une légère pression sur le tournevis et déplacer simultanément le coulisseau dans un sens et dans l'autre.

Tourner le coulisseau pour que le tournevis soit placé au-dessus de la pierre carrée et rectifier le plat de la lame selon l'épaisseur désirée.

Le réglage de l'écartement des pierres rondes s'opère à l'aide de deux vis, accessibles sur le dessus de l'appareil.

Contrôler le parallélisme des pierres à travers les deux trous percés dans le fond du bâti, en présentant l'appareil à la lumière. Lorsque ces pierres montrent une trace d'usure à l'endroit de l'affûtage, les tourner légèrement.

La pierre carrée peut être déplacée et elle est utilisable sur ses quatre côtés.

DE Gebrauchsanweisung

Man wähle eine Führungsbüchse der Schraubenzieherklinge und eine Reduktionshülse des Schraubenzieherdurchmessers.

Einführen der Führungsbüchse in den Gleitblock. Schraubenzieher mit Reduktionshülse einsetzen, damit das Schraubenzieherprofil zwischen den zwei Schleifsteinen zu liegen kommt.

Um den Apparat handlich zu gebrauchen, gebe man einen Tropfen Öl oder Petrol auf die Steine und halte den Apparat in der linken Hand. Mit dem Zeigefinger der rechten Hand wird ein leichter Druck auf den Schraubenzieher ausgeübt, bei gleichzeitigem Hin- und Herschieben des Gleitblocks.

Wenden des Gleitblocks damit sich der Schraubenzieher über dem viereckigen Stein befindet; alsdann die Klinge auf die gewünschte Dicke flachschleifen.

Die beiden Schrauben am oberen Teil des Apparates ermöglichen die Distanzeinstellung der runden Schleifsteine je nach Schraubenzieherdicke.

Durch die beiden Schaulöcher im unteren Teil des Apparates kann die Parallelität der runden Schleifsteine geprüft werden, indem man das Gerät gegen das Licht hält. Sind die Steine an einer Stelle abgenutzt, drehe man sie ein wenig.

Der Vierkantenstein kann verschoben werden, und ist zudem auf den 4 Seiten brauchbar.

EN Instruction for use

Choose a guide and a reduction tube that corresponds to the screwdriver.

Insert the guide into the slide-block. Place the screwdriver with the reduction tube so that the screwdriver's profile is between the 2 round stones.

In order to use the machine in a manageable way, put a drop of oil or petroleum onto the stones and hold the machine in your left hand. Gently exert pressure on the screwdriver with your right index and simultaneously move the slide-block back and forth.

Turn the slide-block in order to have the screwdriver placed above the square stone and sharpen the blade to the wanted thickness.

With the two screws on the upper part of the machine, adjust the gap between the round stones to the thickness of your screwdriver.

Control the stone's parallelism by looking through the inspection holes on the lower part of the machine and holding it against the light. If the stones are used, slightly turn them.

The square stone can be moved and used on all four sides.

ES Modo de empleo

Escoger una guía y un tubo de reducción que corresponde al destornillador que se quiere afilar.

Introducir la guía en la espiga. Poner el destornillador con el tubo de reducción de manera que el perfil del destornillador está entre las dos afiladeras.

Para utilizar el aparato de manera racional, poner una gota de aceite o de petróleo sobre las afiladeras. Tener el aparato en su mano izquierda: con el índice de la derecha, poco presionar sobre el destornillador y mover la espiga de aquí para allá.

Tornar la espiga para que el destornillador está encima de la piedra rectangular y afilar la hoja hasta el grosor deseado.

Con los dos tornillos sobre el aparato, se puede arreglar el espacio entre las afiladeras, según el grosor del destornillador.

Controlar si las afiladeras están paralelas por las mirillas debajo del aparato, poniéndolo contra la luz. Si las afiladeras están usadas por un lado, tornearlas un poco.

La piedra rectangular se puede mover y es utilizable por los cuatro lados.

